

خواهران گریم

«كتاب اول»

## کارآگاههای افسانه‌ای

- لابلچ: بونه زایهاده) راهنمایی راهنمایی لابلچ و لابلچ
  - ریکاردو: مهندسی
  - حبیب: ایه) دیجی پتھ
  - رحیمه: ایه) دیجی پتھ
  - نویسنده: مایکل باکلی
  - مترجم: زهراء حبیبی

شاخه‌های متراکم جنگل، صورت و بازوها یشان را می‌خراشید اما سابرینا و دافنه، هرچند مدت زیادی می‌شد که خستگی در نکرده بودند، نمی‌توانستند ندوند. اکنون هر گامشان آکنده از ترس بود. تعریه‌ی رعدآسای دیگری از دوردست به گوش رسید و به نبالش صدای دهشتناک فرو افتادن درختان و جیغ حیوانات پلند شد.

دافنه بریده بریده فریاد زد: «باید یه جوری جلوشو بگیریم.» سابرینا می‌دانست حق با خواهر کوچکش است. اما چگونه؟ دیوی شریر در مقابل آن دو کودک بود.

سابرینا در حالی که خواهرش را به پشت درخت بلوط عظیمی می‌کشید تا استراحت بکنند، گفت: «یه فکری می‌کنم.» سابرینا که به سختی اکسیژن را به ریه‌های در حال سوزشش می‌رساند، دست خواهرش را فشد تا قوت قلبی به او بدهد. حرفی برای گفتن نبود. نقشه‌ای نداشت. تنها چیزی که در سرشن موج می‌زد، خریه‌های خون بود که با غرش بر پرده‌ی گوشش نواخته می‌شد. اما فرقی نکرد. او پیدایشان کرده بود.



1

دو روز پیش

اینجا از کسالت می‌میرم. سابرینا گریم<sup>1</sup> در حالی که به بیرون پیجرهی قطار «فریپورتلندینگ» نیویورک نگاه می‌کرد، با خود این طور فکر کرد ...

در دوردست، شهر کوچکی بود که بیشتر به نظر می‌رسید تپه و درختان کنار رودخانه‌ی سرد و خاکستری هادسن<sup>3</sup> باشند. چند ساختمان دو و سه طبقه از سنگ قهوه‌ای، اطراف چیزی بودند که به نظر می‌رسید تنها خیابان این شهر باشد. آن طرفت، تا چشم کار می‌کرد جنگل همیشه سبز بود. سابرینا نمی‌توانست هیچ سینما، مرکز خرید یا موزه‌ای ببیند و احساس می‌کرد به کار بردن کلمه‌ی شهر برای توصیف فریپورتلندینگ زیادی است. هوای شهر از خودش بدتر بود. باران می‌آمد و این همیشه سابرینا را غمگین می‌کرد. او موهای بلند طلایی‌اش را پشت

درختی که کنارش ایستاده بودند به طرز وحشیانه‌ای از ریشه کنده شد. گویی از آسمان خرده چوب و خاک مرطوب می‌بارید. دخترک‌ها، به چهره‌ی وحشتناک بالای سرشان نگاه کردند و نفس گرمی به گیسوانشان دمید.

سابرینا با خود فکر کرد: «لین چه بلای بود که سر زندگی‌مون اومد؟» دنیايشان کی به هم ریخته بود؟ و چه اتفاقی برای او افتاده بود؟ آن دخترک یازده ساله همین دو روز پیش سوار بر قطار بود.